

清代文學評論史

青木正兒著  
陳淑女譯

清代文學評論史

臺灣開明書店印行

## 原序

本書是將以前刊行的中國文學思想史第七章，清代文學思想三十頁，加以擴充而成的。本人著手從事這方面的研究，是以大正十一年（一九二二年）在同志社大學講授中國文藝思想史開始。其後，昭和三年（一九二八年），偶然應岩波講座——世界思潮的需求，寫中國文藝思潮，遂以舊稿爲材料，概述上古至漢魏間，有關文學、美術、音樂等思想。繼而，昭和四年（一九二九年）在東北大學講授宋元文藝評論史，又於九年及十年講授中國文學評論書解說，總算得以自六朝及於清代。其年適又應岩波講座——東洋思想的請求，寫中國文學思想，乃以東北大學講義爲主要材料，好歹總算自上古貫至清末。然自己深感有關清代的知識淺薄，乃進一步利用昭和十六年（一九四一年）於京都大學講課機會，以清代文學思想爲題，彌補其不足。同時，擬將岩波講座舊文，合併整理，出中國文學思想史單行本，雖曾將清代部分加以修改，然因顧及與其他部分的均衡，亦無法增補多少，惟心中期望，他日能將清代部分單出一書。今日將此加以實現的，即這本書。

以前出版的中國文學思想史內篇通史即岩波講座的中國文學思想敘述大體不出評論史範圍，近代部分更是如此。這一方面固因材料取自東北大講義之故，另一方面亦因我認爲，全體思想的動向，總是成爲評論表現出來；讀評論是瞭解思潮的捷徑。思想是底流，評論是蕩漾於表面的波。是淵，是瀾，或由波可得而知，然淵底的深淺，湍石的多寡，並不一定可由表面窺測。此乃我所以將重點置於評論的原因，同時亦因而深感不安。本書的意圖所在，不止於追尋評論蹤跡，同時亦想由此辨別思想的動向。故最初於京都大學講課時，乃以文學思想爲題。今加以回顧，發現並未達預期成果。因此，爲避免羊頭狗肉之譏，乃改稱評論史，然內心依戀猶存。讀者如能微加體諒，作者此番心意，則誠幸矣。

昭和二十四年（一九四九年）三月

青木正兒識

## 黃序

中華民國二十三年（日本昭和九年西元一九三四年）三月，我考入臺北帝國大學攻讀中國文學後不久，東京弘文堂書店出版了一套「支那學入門叢書」，著者都是京都帝國大學出身的著名教授。其中有京都帝國大學教授小島祐馬博士的「經學概說」，東北帝國大學教授岡崎文夫博士的「支那史概說」，同武內義雄博士的「諸子概說」以及青木正兒博士的「支那文學概說」。這一套叢書雖然冠以「入門兩字」，其實，各書的內容，是相當深入的。青木博士的「文學概說」亦不例外。在此之前，我曾經讀過東京高等師範學校教授兒島獻吉郎博士的「支那文學概論」，「支那文學考」以及東京帝國大學教授鹽谷溫博士的「支那文學概論講話」等書，但是都比不上青木博士的「文學概說」。那樣能將中國文學各部門的歷史價值和研究法，加以準確而扼要的敘述。青木博士在該書序文中說：

文學必須玩味，必須陶醉。然而不可成爲食而不知其味，醉則知足的牛飲馬食之徒。必須養成對

於加鹽的多少與其微妙的風味，都有很敏感的味覺。味覺是什麼？就是鑑賞力。鑑賞力是由甚麼養成的呢？是由經驗和批判來的！經驗由讀書而不斷增進，批判由熟慮而獲得正確。就是說，達到讀而後思的平凡的結論。

這一段話，最能表現青木博士的學風。青木博士本來對於文學，有極其敏感的「味覺」。「味覺」是從精細廣汎的讀書和不斷的熟慮鍛鍊出來的。換言之，讀書是實證的源泉，熟慮是獨創的根基。因此，青木博士最反對的，是道學者的文學觀。他們的治學方法是靠觀念，因此往往言之無物，缺少實事求是的精神。他們的鑑賞法，是墨守傳統，故步自封，絲毫也沒有創造新觀點的毅力和開拓新分野的氣魄。

當時，我是一個血氣方剛、情感充沛的青年，早就對於「文以載道」的文學觀感覺非常討厭，所以馬上被青木博士的「味覺說」吸住了。後來，對於青木博士的著作，一本又一本本地幾乎全部讀完了。例如早期的「金冬心之藝術」、「支那文藝論叢」名聞中外的巨著「支那近世戲曲史」以及「元人雜劇序說」、「支那文學藝術考」、「江南春」等，都成爲我不離座右的良伴。其中，「支那近世戲曲史」是繼承王國維先生的「宋元戲曲史」而著的，也是青木教授的博士論文。王國維先

生是研究中國戲曲的開路先鋒。他的那本薄薄的「宋元戲曲史」確實是近代中國不朽的名著。可惜對於明清以後的戲曲史，卻語焉不詳。青木博士針對這一點，關於明清以後的部份，加以詳盡的研究。此書一出，馬上引起中日學術界的注目和關心。不久，王古魯譯成中文，由商務印書館印行，另有鄭震的節譯本由北新書局出版。西方的東洋學者，也把這本書，列爲「古典」，可知其價值之高了。

當時，在臺北帝國大學主持中國文學科的是久保天隨教授，他是非常著名的詩人，同時也是研究中國戲曲的專家。他的博士學位，是由研究「西廂記」而獲得的。他在大學所開的是「中國文學史」、「琵琶記」、「桃花扇」、「甌北詩話」等的課程。他在臺北寓所逝世之後，聘請東京帝國大學教授鹽谷溫博士以客座教授的身分，前來講授「中國小說戲曲史」。這兩位教授的講義和青木博士的著作，相得益彰，令我獲益不少。日後我所以對於小說和戲曲方面發生莫大的興趣，都是受這三位教授的影響的。

民國三十二年（昭和十八年一九四三）三月，青木博士由東京岩波書店出版「中國文學思想史」，內容分爲內篇和外篇。內篇除「序論」之外，分爲第一、「上世實用娛樂時代」，敘述周漢的文學思想。第二、「中世文藝至上時代」，包括魏晉南北朝的文學思想，唐代的文學思想。第三、「近世

做古的低徊時代，」包括宋代的文學思想、元明的文學思想、清代的文學思想。外篇包括中國文藝與倫理思想、周漢的音樂思想、周代的美術思想、道家的文藝思潮、清淡、詩文書畫論的虛實之理等篇。在中國和日本出版的所謂「中國文學史」，真多得如汗牛充棟，不勝枚舉。但是「中國文學思想史」的著作並不多見。青木博士的這本「思想史」，確實是獨出機杼，別開生面的精心傑作。但是當時的日本，因為太平洋戰爭日趨激烈，物資缺乏，紙張一律需要受配給的關係，這本名著，只印五千冊而已。以岩波書店的出版來說，這五千冊的數目，實在太少了。而我竟然能夠買到三本，一本送給住在臺南的一位姓王的朋友，一本送給當時經常到我家裡來跟我研究中國文學的T小姐，一本還藏在我的書架上。我每次看見這本書的時候，都有一種說不出來的感慨。因為我是在盟軍轟炸下，疏開到鄉下讀完這本書的。

不過，青木博士的這本「思想史」對於清代的文學，只寫了三十頁而已。他始終感覺不夠詳細，應該加以擴大，終於民國三十九年（昭和二十五年一九五〇）一月，仍由岩波書店出版「清代文學評論史」，以補足「思想史」的清代部分。這本書，雖然叫「評論史」，其實，也就是「思想史」。內容分爲：第一章清初之反擬古運動，第二章清初尊唐派之詩說，第三章神韻說之提倡與宋元詩之流



行，第四章清初唐宋八大家文之流行，第五章詩壇之自成一家思想的擡頭，第六章格調性靈兩詩說之對立，第七章神韻格調性靈三詩說之餘波，第八章中期以後桐城派其他之文說，第九章填詞評論，第十章戲曲評論等，除了小說之外，幾乎包括清代文學的全領域。其詳徵博引和匠心獨運的寫法與治學的精明和鑑賞力的深透之作風，只有令人咋舌驚嘆而已。

這本「清代文學評論史」可以說是青木博士所著有關中國文學最後的巨作。此後，他雖然不斷出書，但是都是些有關中國的食品和器物的歷史掌故等較為輕鬆的讀物。例如「抱樽酒話」、「中華文人畫談」、「華國風味」（以上三種「在評論」史以前出的）、「酒之肴」、「琴棋書畫」、「隨園食單」、「中華名物考」、「中華飲酒詩選」、「中華茶書」、「酒中趣」以及「元人雜劇」、「楚辭」、「李白」的譯註等。民國三十六年（昭和二十二年一九四七）青木博士已屆六十一歲，從京都帝國大學退休的時候，他的親朋和門人共六十位爲了紀念青木博士的還曆，共同選稿出版「中華六十名家言行錄」，卷頭有青木博士的恩師鈴木虎雄所寫的序文。六十位撰稿者，都是研究中國文史哲學的第一流學者。其中有重澤俊郎、木村英一、貝塚茂樹、斯波六郎、石濱純太郎、岡崎文夫、小川環樹、神田喜一郎、武內義雄、吉川幸次郎、小島祐馬、倉石武四郎等濟濟多士。

民國四十七年（昭和三十三年，一九五八）我應聘到日本考察教育的時候，知道青木博士最喜歡喝酒而且酒量又很強，所以特地從臺灣帶了一瓶「五加皮酒」到京都去拜訪，滿足多年來瞻仰的渴望。當時，青木博士已經七十二歲，住在一座瀟灑而靜潔的日本房子。青木博士自名這座房子叫「守拙草廬」。他白髮蒼蒼，穿着鼠色的和服，在一間不算很大的客廳裡接見了我。我跟青木博士，一見如故，足足談了三個鐘頭，所談的無非是有關中國文學的研究方法和欣賞問題。我要告辭的時候，青木博士還特別親自帶我看看正在修整中的庭院。因為青木博士最愛「竹」，所以前後院都種滿很多的竹，一見便有瀟灑脫俗之感。青木博士後來曾經作了一首詩說：「頻歎三徑委荆榛。料理荒庭甚費神。後院重栽蒼玉幹。蓬廬自此改容新。」雖然作法平淡無奇，但是因為是信手拈來，一氣呵成，所以很能道出他內心的喜悅。

現在，我閉上眼睛，青木博士消瘦的風骨，爛爛的眼光和慈祥平易的笑容，歷歷如繪，浮現在面前，令我難以忘懷。

民國五十三年（昭和三十一年一九六四）十二月一日，青木博士把「漢詩大系」中，他所負責撰寫的「李白」的最後校樣清校之後，對家人說：「這本校樣，即使東京的集英社派人來拿，亦不

要交給他，萬一在火車裏面丟失，就無法挽救，所以還是用掛號寄去最爲安全。」第二天吃完中飯看一會兒電視之後，跟平常一樣，精神飽滿，離開家裏到立命館大學，從下午二時起，講授大學院研究科博士課程中的「文心雕龍」。下午四時下課鈴一響，青木博士說：「今天講到這裡爲止，以下留在下一次，」然後從二樓教室走下來。豈料剛剛走到大學院大門時，突然他的身體傾向一位正從傍邊經過的女辦事員，一剎那間，如泰山崩頽一樣，昏倒在地，不出二十分鐘，而成爲不歸之客，享年七十八歲。眞如青天霹靂一樣，消息傳出，舉世莫不爲之驚歎，莫不爲損失這位傑出的名學者而哀悼。然而青木博士已經在前一天完成「李白」的清校，第二天下午即在他任教多年的學園大門長逝，雖然事情發生得太突然，但是也算一個做學人的夙願吧！唯一青木博士的遺稿「明代蘇州的文苑」刊在京都立命館大學發行的「立命館文學」第二四五號。

青木博士的著作之中，被譯成中文的，有「中國古代文藝思潮論」（王俊瑜譯，人文書局）、「中國近世戲曲史」（王古魯譯，商務印書館，鄭震編譯，北新書局）、「中國文學概說」（隋樹森譯，開明書店）、「元人雜劇序說」（隋樹森譯，開明書店）

現在距青木博士的逝世，已經五年了，他的有關中國文學最後的巨著「清代文學評論史」由

東海大學中國文學系出身，現任淡江文理學院日語講師的陳淑女女士譯成中文。我相信這一本譯本，跟其他的譯本一樣，必然會受到中國學術界的重視與一般的愛讀。那麼，青木博士有知，一定會含笑於地下吧！

中華民國五十八年八月二十日

於國立臺灣大學中文系研究室 黃 得 時 序

## 譯後記

本書是青木正兒先生的清代文學評論史的全譯本。原著是我大學四年級時，徐師復觀先生介紹我看，並鼓勵加以翻譯的，故全部譯稿，在大學畢業時，已大抵完成，且曾將就中一部份提出，作為畢業論文。畢業後，由於徐師及梁師容若先生的鼓勵，雖曾計劃加以整理出版，卻因出國在即，而未能動手，乃攜同前往東瀛，盼在異國定居後能加以實現。然因限於個人環境，一直被置於箱底，四年前又隨著皮箱，原封帶回臺灣。回國後，又因孩子及家務而無暇顧及。前年，經梁師的再三催促，乃鼓起勇氣，重新著手，前後又拖了一年多的時間。

原著中，引文佔極大篇幅。此等中文引文，作者均已逐一日譯，故在翻譯過程中，盡可能按原著小註，一一找出引文原本，加以對照復元。這是一件既煩瑣又費時的重要工作。出國前，曾利用整個暑假的時間，跑遍臺北市及近郊的幾處大圖書館，亦曾借用過不少私人的藏書，但有一部份，還是未能找到。這次又用了將近一個月的時間，加以復查，由於各大圖書館藏書的充實，是有很大的新收獲。剩下

極少未能查到部分，只好由日文翻譯。

這是我的第一部譯作，雖已盡全力務求保持原著風格，並避免誤傳作者本意，然因學識淺陋，錯誤或仍難免，敬請各位師長、先進及讀者，不惜加以批評、指正。

總之，舊稿今日得以成書，乃是一件極高興的事，這都是許教授世瑛先生的好意安排。再者，我更感激梁師溥暑中爲我校閱譯稿，及徐師的不斷鼓勵，而黃教授得時先生特爲本書所作序，更爲拙譯爭光不少。願在此一併謹誌以表示謝意。

民國五八年八月

陳淑女於臺北

# 目次

## 第一章 清初的反擬古運動……………一

一 錢謙益(牧齋)……………三

二 馮班(定遠)……………四

三 吳喬(修齡)與賀裳(黃公)……………一九

## 第二章 清初尊唐派的詩說……………二九

一 施閏章(愚山)……………二九

二 王夫之(船山)……………三三

三 金人瑞(聖嘆)徐增(而菴)的分解說……………三六

四 有關古詩換韻法諸說……………四三

## 第三章 神韻說的提倡和宋元詩的流行……………四七

一 王士禎(漁洋)的神韻說……………四七

二 王漁洋與宋元詩…………… 五四

三 宋元詩的流行…………… 五七

四 王漁洋及趙執信（秋谷）的聲調說…………… 六一

第四章 清初唐宋八家文的流行…………… 六九

一 侯方域·方以智·魏禧·汪琬…………… 六九

二 朱彝尊·姜宸英·邵長蘅…………… 八〇

第五章 詩壇上自成一家思想的擡頭…………… 八六

一 葉燮（橫山）…………… 八六

二 查慎行（初白）·厲鶚（樊樹）·薛雪·吳雷發…………… 九一

第六章 格調與性靈兩詩說的對立…………… 九九

一 沈德潛（歸愚）的格調說…………… 一〇〇

二 袁枚（隨園）的性靈說…………… 一〇八

三 李重華·黃子雲…………… 一一九



四	蔣士銓（清容）與趙翼（甌北）……………	二五
第七章	神韻・格調・性靈三詩說的餘波……………	一三四
一	翁方綱（覃谿）的肌理說……………	一三四
二	洪亮吉（北江）……………	一三九
三	方東樹（植之）……………	一四六
第八章	中期以後的桐城派及其他文說……………	一五一
一	方苞・劉大櫟・姚鼐（桐城派）……………	一五一
二	惲敬（陽湖派）・阮元（駢文派）……………	一六一
三	包世臣・曾國藩（折衷派）……………	一六九
第九章	填詞評論……………	一八〇
一	清初諸家……………	一八二
二	浙西派……………	一八六
三	常州派……………	一九六